

Derechos de Autor

Sderecho autore

Lengua Tseltal

¿Quién es autor?

Es la persona física que ha creado una obra literaria o artística, a quien la Ley protege para estimular su creatividad.

¿Mach'a te autore?

Ja' te ants-winik ay sp'ijil ta sts'ibuyel xnichimal k'op sok yantikxan o ja'ik xan te sonawiletik, k'ayojetik, o chikan biluk pasbil ta k'abal te alak'sba ta ilel, jich bit'il te nakal ta sjunil mantalil te yich' ich'el ta muk' swenta jich maj xtup'a.

¿Qué es una obra?

Es toda creación original susceptible de reproducirse por cualquier medio o forma.

¿Binti te Obrae?

Ja' spisil bats'il p'ijil a'tel te biluk ya yich' pasel ta junetik, k'abil, k'ayoj, sok yantikxana te ya stak' yich' lok'esel chikan biluk ut'il slok'omba.

¿Qué es el Derecho de autor?

Es el reconocimiento que hace el Estado a favor del creador de obras literarias o artísticas, para que goce de prerrogativas y privilegios exclusivos, de carácter personal y patrimonial. El Derecho de Autor se divide en:

Derechos morales: Reconocen al autor una relación permanente con su obra y le dan facultad de determinar si su obra ha de ser divulgada, exigir el reconocimiento de su calidad de autor, exigir el respeto a su obra, modificarla o retirarla del comercio y oponerse a que se le atribuya una obra que no es de su creación.

Derechos patrimoniales: Goce exclusivo del autor para realizar por sí o autorizar a terceros la explotación en cualquier forma de su obra. Correspondiéndole la facultad de autorizar o prohibir la reproducción, publicación, edición o fijación material de su obra, la comunicación pública y la transmisión pública o radiodifusión.

¿binti te Sderecho autore?

Ja' te ya yich' ta muk' ajwalil ya'telik ants-winiketik te ay sp'ijilik ta sts'ibuyel xnichimal k'op o chikan biluk xan yantik sp'ijilik ta bi spasel te ma'yuk yantik mach'a jich ya spasikae, yu'un jich lek koltabilik ta bi sts'ibuyel, ta stukelik sok yantikxan. Ay cha' ten te Sderecho Autore:

Derechos morales: *ich'bil lek ta muk' sk'op ya'yej ta autor ta swenta yu'un te ya'tele sok ja' ay ta stsael teme ya yak' ta pukel sk'oplal te ya'tele, teme yak' ta ich'el ta muk' sbil yu'un te ja' yajwal te a'telile, te ich'biluk ta muk' te ya'tele, ya stak' sjel o yich' sujtel te ya'tel te banti k'ebile sok teme ma'ba ja' ya'tele ya stak' ma'ba ya sk'an.*

Derechos patrimoniales: *ja' te ya stak' ya stsa ta stukel te autor te binti ut'il ya stak' stuntes o yak' ta tundesel te ya'tele. Ja' ay ta stsael stukel teme ya yak' o ma'ba yak' ta tundesel, spukel, slok'tael ta yantik junetik te ya'tel, yich' pukel sk'oplal ta stojol me'tik-tajtiketik o ta ba'ay radioetik.*

¿Qué vigencia tiene el Derecho de Autor?

El Derecho Patrimonial estará vigente durante la vida del autor y 100 años después de su muerte, con las excepciones y salvedades que establece la Ley.

En caso de coautoría, el plazo será a la muerte del último colaborador.

¿jich yipal k'al ya xjala te Derecho yu'un Autore?

Te Derecho Patrimonial ja' jich ya xjala te jich yipal ja'wil ya xkuxin te ts'ibojom sok jo' winik ja'wil ya xjalaxan ta patil teme k'alal lajemixae, soknix ja' chikan te binti ut'il nakal ta sjunil mantalil.

Teme bayel ta tul yajwal te ts'ib o a'telile, ja' ya yich' ich'el ta muk' sk'alelal te mach'a ya x-a'laj ta slajibale.

¿Qué puedo registrar?

- Obras literarias;
- Obras musicales con o sin letra;
- Obras dramáticas;

- Obras de danza;
- Obras pictóricas o de dibujo;
- Obras escultóricas y de carácter plástico;
- Caricatura e historieta;
- Obras arquitectónicas;
- Obras cinematográficas y demás obras audiovisuales;
- Programas de radio o televisión;
- Programas de cómputo;
- Obras fotográficas;
- Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;
- Obras de compilación;
- Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones u otras versiones de obras literarias o artísticas;
- Ediciones de libros;
- Fonogramas;
- Videogramas;
- Actos, convenios o contratos que confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales;
- Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);
- Mandatos de percepción, y
- Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.
- Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.

No son objeto de protección por el Derecho de Autor, las ideas, conceptos, métodos, sistemas, actos e invenciones que no constituyan por sí mismos una creación original de naturaleza literaria o artística.

¿Binti ya stak' jnajkanbe sbil?

- " *Obra o a'telil yu'un Sts'ibuyel xnichimal k'opetik*
- " *Obra o a'telil yu'un Bats'il sonetik sok k'ayojetik, ya stak' ts'ibubil o ju'uk.*
- " *Obras dramáticas*
- " *Obra o a'telil yu'un ajk'ot.*
- " *Obra o a'telil yu'un Sbonel o sts'ibuyel*
- " *Obra o a'telil yu'un Sts'ibuyel lok'ombaeletik sok biluk kuxinel.*
- " *Obras arquitectónic*
- " *Obra o a'telil yu'un ta cine sok yantikxan a'telil te ya stak' kiltik jich bit'il televisión, radio.*
- " *A'telil ta radio sok televisión.*
- " *Biluk a'telil ta chinamil tak'in.*
- " *Obra o a'telil yu'un lok'ombaeletik.*
- " *Obra o a'telil yu'un te ma'ch'a ay sp'ijil ta bi spasel ta sk'ab o ta chinamil tak'in sok ta jalabil.*
- " *Obra o a'telil yu'un sjunil ts'ibetik sok yantikxan te k'ebil lek o ya yich' pukel sk'oplal.*
- " *Obra o a'telil yu'un spisil sjunil k'ayoj, xnichimal k'op, o chikan bilukxan a'telil te k'asesbil ta yantik bats'il k'op a'yejetik o ta kaxlan k'op.*
- " *Spukel sk'oplal ts'ib ta muk'ul junetik*
- " *Smakel k'op a'yej o k'ayojetik*
- " *Svideoil yu'un lok'ombaeletik.*
- " *Sjunil k'op a'yejetik te ya yak' ta ilel, ta jelel, ta sk'asesel, ta sujel o stup'el sk'oplal te sderecho patrimonial yu'un ya'tel te autore.*
- " *Te Mach'a ya yich' tejk'anel ta xchapel junetik ta ba'ay te institutoe.*
- " *te mach'a ay sp'ijil ta bi xchapele. Sok*
- " *sjunil smantalul yu'unik te mach'atik stso'bojiksbaik ta xhajpa chajp.*
- " *Te yantik a'teletik majik ta ilele, ya stak' yich' ich'el ta muk' ta banti majik soke, soknixan te obraetik, jich bit'il spisil sjunil k'ayoj, xnichimal k'op, o chikan bilukxan a'telil te k'asesbil ta yantik bats'il k'op o ta kaxlan k'op.*

Ma'ba ich'bil ta muk' yu'un sderecho Autor, spisil te snopil sok sk'op ya'yej ants winiketik te ma'ba ay bats'il yajwal o teme ma'ba ts'ibubil bit'il xnichimal k'op, teme bayel mach'a jich ya sna' spasele.

¿Cuáles son las reformas que ha tenido la Ley Federal del Derecho de Autor?

La Ley Federal del Derecho de Autor, reglamentaria del artículo 28 Constitucional, publicada en el Diario Oficial de la Federación (DOF) el 24 de diciembre de 1996, vigente a partir del 24 de marzo de 1997, ha tenido tres reformas publicadas en 2012.

¿bitik k'op ya 'yejul te la yich' jelel ta smuk'ul mantalil yu'un Sderecho Autor?

Te smuk'ul mantalil yu'un Sderecho Autor, reglamentaria artículo 28 ta Constitución, pukblil sk'oplal ta Diario Oficial de la Federación (DOF) ta 24 de diciembre ta 1996, jachem tal ta pasel ta 24 de marzo ta 1997, yox ch'ojol yich' jelel sok pujk sk'oplal ta 2012.

¿Dónde puedo asesorarme en materia de Derecho de Autor?

El Instituto Nacional del Derecho de Autor, Indautor, cuenta con un sistema de información al público usuario denominado Informautor, que se contacta por teléfono o bien acudiendo al módulo de información en la planta baja del Instituto, en el cual se canaliza al área correspondiente para aclarar sus dudas.

¿banti ya stak' ta koltael te Derecho yu'un Autore?

Te Instituto Nacional del Derecho de Autor, Indautor, bayel ta jten yich'obe sk'oplal yu'un te mach'atik ya xtun yu'une te Informautor sbiline, ya yich' tael ta k'oponel ta ch'ajan tak'in o teme jiche banik ta módulo de información ta sbaj kaj na yu'un te institutoe, te' ya wich'alel ate banti ya a'wich' koltaele.

¿Cuáles son las principales funciones del Indautor?

1. La inscripción de obras literarias y artísticas en el Registro Público del Derecho de Autor, para su debido resguardo y publicidad.
2. La inscripción de actos, convenios y contratos por los cuales se transmitan o confieran derechos patrimoniales.
3. Asesorar en materia de Derecho de Autor y Derechos Conexos, de sustanciar los procedimientos de avenencia, arbitraje y recurso de revisión.
4. El otorgamiento de reservas de derechos al uso exclusivo de títulos, nombres y denominaciones sobre publicaciones y difusiones periódicas, nombres o grupos artísticos, personajes humanos de caracterización, simbólicos o ficticios y promociones publicitarias.
5. Sustanciar los procedimientos de nulidad y cancelación de la reserva de derechos al uso exclusivo.
6. Otorgar el Número Internacional Normalizado del Libro o ISBN, y el Número Internacional Normalizado para Publicaciones Periódicas o ISSN.
7. Llevar a cabo visitas de inspección para verificar el cumplimiento de la Ley Federal del Derecho de Autor.
8. Llevar a cabo el procedimiento de infracción en materia de Derecho de Autor, además de autorizar o revocar la operación de las sociedades de gestión colectiva y realizar el procedimiento de establecimiento de tarifas.

¿binti ya'teline yilel te Indautore?

1. *Ja' ya snakanbe sbil spisil te biluk ya yich' ts'ibujel ta bats'il k'opetike sok biluk ya yich' pasel ta k'abil o chikan biluk ya yich' pasel te alak'tiknasba ta ilel ta ba'ay Registro Público yu'un Sderecho Autor, yu'un jich' ich'bil ta muk'sok te k'alal ya yich' pukel sk'oplale.*
2. *ja' ya xchapikxan sjunil te k'alal ya yich' k'asesel o yich' ak'el te binti útil ya yak'ik derecho patrimonial.*
3. *ya xkoltawanik ta Derecho yu'un Autor sok yantik Derechoetik te pajal soke, smelemel ya xchapik te bitik tulan sk'oplale.*
4. *ma'ba chikan mach'ajuknax ya yich' ak'el ta sbil te biluk ya yich' pujkel sk'oplal, bilil o bililetik yu'un mach'a ay sp'ijilik ta bi spasel te tulnax te mach'a ya stak' yich' ak'el sbiline, ya stak' ja'te mach'a ya sbonsbae, o chikan biluk ya'tele.*

5. *Ya sleik junetik teme ayix k'al lok'esbilix sjunil te a'telile sok sk'anel slok'omba junetik.*
6. *ya yak'beik snúmeroil Internacional Normalizado yu'un Libro o ISBN, sok te snúmeroil Internacional normalizado para publicaciones periódicas o ISSN.*
7. *ya yilik teme yawan yich' pasel ta lek te smantalul yu'un Sderecho autore.*
8. *ja' ya yilikxan teme ay mach'a ma'ba ya xch'un spasel te bintin ya yal ta Sderecho Autor, ja' ya yak'ikxan ta pasel o ta jinel te ya'telik mach'a stsojpo tsojp stso'bosbaik sok ya' yilik xan te jayeb stojol te ya'tel ya spasike.*

Misión del Indautor

"Salvaguardar los derechos autorales, promover su conocimiento en los diversos sectores de la sociedad y fomentar la creatividad y el desarrollo cultural."

Ya'tel te Indautor

Ja' ya skoltaj te sderecho yu'un autoretik, ya spukbe sk'oplal ya'telik te mach'atik ay sp'ijilik ta ts'ib o bilukxan sp'ijilka yu'un ta stojolik te me'tik-tajtik sok ya yich' muk'butesel sk'oplalil ta sp'ijubtesel yantik ants-winetik yu'un jich ya xmuk'ub te kuxinele.



Instituto Nacional del Derecho de Autor, INDAUTOR

Puebla #143, Col. Roma Norte, Deleg. Cuauhtémoc,
C.P. 06700, Distrito Federal

Horario de atención al público en ventanillas:

Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*Ya a'wich' ich'el ta muk' a'wayej xch'ixil k'al ta lunes ja'to ta
viernes ta 9:30 a 14:00 horas.*

Informautor 3601 8210 | 3601 8216.

Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400.

K'opojan ta ch'ajan tak'in: 018002283400.

Contamos con un servicio especializado
para personas con discapacidad.

*Ay a'tel ku'unjo'tik te ja' ya yilik te ma'ch'a ya sk'anik lek koltael
jich bit'il ma' sijt, koj, manko, son yantikxana.*

<http://www.indautor.gob.mx/accesibilidad/tripticos.html>

Agradecemos la colaboración del
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, INALI

Traductor: María López Guzmán

Tseltal del Occidente